

ENGLISH	SPANISH
Domestic Violence (Part 6): Enforcing or Changing a Protective Order	Violencia doméstica (parte 6): Hacer cumplir o modificar una orden de protección
Hello.	Hola.
The protective order process can be the most dangerous time for a victim of domestic violence.	El proceso para obtener una orden de protección puede ser el momento más peligroso para una víctima de violencia doméstica.
Be extra cautious and watchful.	Tenga mucho cuidado y precaución.
Find help at <a href="http://mdcourts.gov/dv">mdcourts.gov/dv</a> .	Obtenga ayuda en <a href="http://mdcourts.gov/dv">mdcourts.gov/dv</a> .
If the court granted a protective order, and it's not working out for you, I'm here to explain how the court can help make that order work better for you.	Si el tribunal le concedió una orden de protección, pero no le está funcionando, le explicaré de qué manera el tribunal puede ayudar a hacer que esa orden le funcione mejor.
Let's begin.	Comencemos.
<b>FULL-SCREEN ROAD MAP</b> Enforcement Modification	<b>PLAN DE ACCIÓN EN PANTALLA COMPLETA</b> Cumplimiento Modificación
In this video, we'll discuss what happens when someone violates a protective order.	En este video, analizaremos lo que sucede cuando una persona infringe una orden de protección.
We'll also explain how to modify or change a protective order.	También explicaremos cómo modificar o cambiar una orden de protección.
Let's start with two ways to ask the court to enforce a protective order.	Comencemos con dos formas de pedirle al tribunal que haga cumplir una orden de protección.
<b>CHAPTER HEADING:</b> Enforcement	<b>TÍTULO DEL CAPÍTULO:</b> Cumplimiento
It's a crime to violate certain conditions of a protective order.	Infringir determinadas condiciones de una orden de protección constituye un delito.
Those conditions usually have to do with contacting, harassing or abusing someone.	Esas condiciones, por lo general, tienen que ver con comunicarse con una persona, maltratarla u hostigarla.

If you call the police, they may arrest a Respondent who violates an order.	Si llama a la policía, esta última podría arrestar a un peticionado que infringe una orden.
You may also file criminal charges at a commissioner's office.	También puede presentar cargos penales en la oficina de un comisionado.
If the Respondent is charged with the crime of violating a protective order, you may be asked to testify at their trial.	Si el peticionado es acusado del delito de infringir una orden de protección, es posible que a usted se le solicite que preste testimonio en el juicio.
If found guilty, they may be jailed for up to 90 days and fined up to \$1,000.	Si el peticionado es declarado culpable, podría ser arrestado por un máximo de 90 días o recibir una multa de hasta \$1,000.
When someone disobeys a court order it's called "contempt".	Cuando una persona desobedece una orden del tribunal, se dice que está cometiendo "desacato".
You may file for contempt if a Respondent violates ANY provision of the protective order.	Si un peticionado infringe CUALQUIER disposición de la orden de protección, usted puede presentar una solicitud de desacato.
Submit to the clerk a Petition for Contempt (Violation of Protective Order) or form CC-DC-DV-007.	Presente ante el secretario una Solicitud de desacato (Infracción de una orden de protección) o el formulario CC-DC-DV-007.
At a hearing, expect to testify and present evidence.	En una audiencia, deberá prestar testimonio y presentar pruebas.
There is no specific penalty if the court finds someone in contempt, but a judge may order whatever is necessary to enforce a protective order.	No existe una multa específica si el tribunal determina que alguien cometió desacato, pero un juez podría ordenar lo que sea necesario para hacer cumplir una orden de protección.
This may include jail time.	Esto puede incluir tiempo de prisión.
One last thing about enforcement.	Un detalle más sobre el cumplimiento.
Violations of child custody provisions may be complicated.	Las infracciones de las disposiciones sobre custodia de menores podrían ser complicadas.
Consider speaking with a lawyer before taking steps to enforce custody terms.	Considere hablar con un abogado antes de tomar medidas para hacer cumplir los términos de una custodia.
Visit <a href="http://mdcourt.gov/dv">mdcourt.gov/dv</a> or <a href="http://mdcourts.gov/custody">mdcourts.gov/custody</a> for legal resources.	Visite <a href="http://mdcourt.gov/dv">mdcourt.gov/dv</a> o <a href="http://mdcourts.gov/custody">mdcourts.gov/custody</a> para obtener recursos legales.

Or, speak to a lawyer at the Maryland Courts Self-Help Center by calling 410-260-1392.	También puede hablar con un abogado del Centro de Autoayuda de los tribunales de Maryland, llamando al 410-260-1392.
Now let's discuss how to request a change to your protective order.	Ahora hablemos sobre cómo solicitar una modificación en su orden de protección.
<b>CHAPTER HEADING:</b> Modification	<b>TÍTULO DEL CAPÍTULO:</b> Modificación
As long as a protective order is not expired, you may ask the court to modify it.	Siempre y cuando una orden de protección no haya caducado, puede solicitarle al tribunal que la modifique.
That includes asking to rescind or extend it.	Esto incluye solicitar una rescisión o extensión.
You will have to complete a Petition to Modify/Rescind/Extend, or form CC-DC-DV-006.	Tendrá que completar una Solicitud de modificación, rescisión o extensión, o el formulario CC-DC-DV-006.
The clerk will notify the Respondent and schedule a hearing within 30 days.	El secretario notificará al peticionado y programará una audiencia dentro de los 30 días.
There are specific rules about notification and extending a protective order.	Existen reglas específicas sobre las notificaciones y la extensión de una orden de protección.
Consider talking with a lawyer.	Considere hablar con un abogado.
<b>CHAPTER HEADING:</b> Let's Review	<b>TÍTULO DEL CAPÍTULO:</b> Repasemos
<b>FULL-SCREEN ROAD MAP</b> Enforcement Modification	<b>PLAN DE ACCIÓN EN PANTALLA COMPLETA</b> Cumplimiento Modificación
Violating some stay-away provisions of a protective order is a crime.	Infringir algunas disposiciones de alejamiento de una orden de protección constituye un delito.
Call the police or file charges with the commissioner's office.	Llame a la policía o presente cargos ante la oficina del comisionado.
You may also file a contempt petition.	También puede presentar una solicitud de desacato.
Finally, you may submit forms to modify, rescind or extend a protective order.	Por último, puede presentar formularios para modificar, rescindir o extender una orden de protección.

Keeping people safe from domestic violence is important.	Es importante mantener a las personas a salvo de la violencia doméstica.
If you are a victim, you are not alone.	Si usted es víctima, no está solo.
There's help at <a href="http://mdcourts.gov/dv">mdcourts.gov/dv</a> .	Puede obtener ayuda en <a href="http://mdcourts.gov/dv">mdcourts.gov/dv</a> .